

建国前后流传沈丘的“徽宗”语

靖康之耻



不少人认为,是宋徽宗创造了“徽宗”语。

建国前后的一个时期,在沈丘清真古寺“海里凡”(一译哈里发或满拉,即宗教学生)中,曾流传过一种“徽宗”语,也有人说是“徽州”语、“回辉”语、“明教”语等。随着社会变革和岁月流逝,如今会这种语言的人已越来越少。笔者受兴趣使然,找到了当年曾学习过徽宗语的海兆亿、刘保久和马孝顺先生,从他们那里了解了这段鲜为人知的历史。

沈丘“徽宗”语

1946年至1948年,沈丘时局动荡,处于国民党和共产党的“拉锯战”阶段,人民政权还不稳固,地方武装团练及土匪恶势力乘机烧杀抢掠,民不聊生,大地主及富商们纷纷外迁,店铺关门,市井萧条,学校停课。时槐坊东镇(今县城槐店回族镇)的一些回族家长,为使学生有个读书的地方,就把自己的孩子送到清真古寺办的经学堂念经(以学习《古兰经》和阿语为主,也兼学汉语),一是避乱,二是能学习一些民族文化知识。由于政局不稳,当时沈丘清真古寺请不到坐位的阿訇,在阿訇缺位的情况下,乡佬首事们就让学识较高的一些的大学长南阳人宛景荣代行阿訇职责,西安人吴来福代行宣讲员,由宛、吴二人每天给学生上课。

1946年底,寺内来了一位不速

之客,在寺内住了月余。这位外客其貌不扬,平时寡言少语,河北口音,独来独往,但宗教知识很好,每天按时做礼拜。当时在寺里念经的小班学生年龄才10岁左右,一次,这位外客手持经书来到这群小学生中,当众流畅地诵了一段《古兰经》文,然后合上书本,问这群小学生多大啦,读了几年书?接着问道:“小柴斯弟(朋友)们,你们知道什么是阶级吗?”这群小学生们茫然,说不知道。他就用手指着寺门台阶道:“这就是阶级,一阶一阶的,上下高低,有官有民,有穷有富,有欺压人的,有被欺压的,就像咱们穷苦人,不能上学,就是被欺压者。”后来,他又讲了什么是压迫,什么是剥削。这群小学生听迷了,就天天缠着他讲。他对学生们说:“我讲的事不能让中央军和甲长保长知道,我先教你们学会徽宗语,今后咱们就用徽宗语对话,这样就是有坏人在场,他也听不懂咱们讲的啥。”大家感到新奇好玩,非常入迷,就很快学会了“徽宗”话,甚至平时对话都用“徽宗”语。“徽宗”语成为这一时期他们的日常生活用语。

而今60余年过去了,沈丘现仍有十几位回族老人能用“徽宗”语对话。

1946年冬的一天,一批解放军进入镇内临时休整,其中有一支200多人的队伍每天在清真古寺对

面的广场上出操。他们列队喊话、讲话,用的都是“徽宗”话,让这些围观的“海里凡”们甚感蹊跷,怎么解放军也会这种语言?然而,部队开拔后,寺内那位教“徽宗”语的来客也神秘地消失了,引来众人一阵猜测。那位身份不名的神秘来客,非商非农,非文非武,悄然而来,又悄然而去,何许人也?大家联想前后,才恍然大悟,原来教他们学习“徽宗”语的外客,是一位解放军地下侦察员。

“徽宗”语的来源

关于徽宗语的来源有多种说法。第一种是“徽宗”语说,也称“徽钦”语或“袱”语,源于靖康之变的金灭北宋的历史事件。北宋靖康元年(公元1126年)冬,金军攻破大宋都城东京(开封),徽、钦二帝被虏到北国后,囚于地穴之中,坐井观天,度日如年。他们四周布满了密探,一言一行受到严密监视,君臣不敢直接用汉语对话。徽宗虽治国无能,却是文坛大家,语言知识丰富,诗词歌赋造诣颇高。久之,徽宗独创一种隐语与钦宗及宗室成员交谈,通报信息,金人及手下奸翻译皆不懂此语言,故被后人称之为“徽宗”语。“徽宗”语说的另一种说法是,“徽宗”语亦称“燕子”语或“麻雀”语,源于河南开封,相传宋徽宗赵佶不理朝政,常出入开封各大妓院和酒楼,沉迷于声色犬马,但他精通学问,常作浮艳之辞,终日与宫女丽人打情骂俏,为顾及大臣们非议,徽宗就编创了这种隐语来代替猥亵谑语。

第二种是“徽州”语说,属吴方言中的一种。徽州人善于经商,是徽商做买卖时创造出的一种行话,即使在大庭广众之下做买卖讨价还价,徽商之间的对话商榷,对方不知所云。

第三种说法,“徽宗”语是在马来语系南岛语支海南三亚回辉语的音调上,用汉字拼读的一种语言。

第四种说法,“徽宗”语是明教的内部用语。明教,即摩尼教,古代波斯摩尼教受到统治阶段的残酷镇压,其中一支摩尼教徒从中亚逃亡到中国,在中国传教,信教者众,宋元时期民间势力很大。相

传,蒙古人灭金后大批蒙古人移入中原,且每个汉人家庭必须供养一位蒙古人。元蒙帝国的这种暴行,引起民众的仇恨,明教率先起义,号召推翻元朝,并制定出杀蒙古人鞑的行动计划。值农历八月十五中秋节家家团圆之时,忽然锣声四起,只听有人用“徽宗”话连声高喊“筛筛节牙代尔”,意思是“杀家中蒙古人”,于是各家各户一起动手诛灭了家中蒙古人。

第五种说法是抗日战争期间,京、津、晋、察、冀、鲁、豫等地区共产党地下工作者的暗语。

据海兆亿先生讲,“徽宗”语这种语言不只沈丘有,外县也有人会说。1950年,海兆亿13岁时,曾随父到周家口(今周口市)探亲,一次去裤裆街买花生,街口一溜摆好几个干果摊,他问卖花生的多少钱1斤?因周家口人与沈丘人口音不同,对方一听是外县人,几个卖干果的互相挤眉弄眼,其中一个用“徽宗”语说,意思是说跟他要价五毛1斤,可花生是两毛1斤,明显是“宰”外地人。海兆亿此时也用“徽宗”语回答他。话一出口,这几个卖干果的十分尴尬,忙说与你开玩笑的,然后按两毛1斤给海称了两斤花生。

“徽宗”语发音结构及语义

河南省心理学协会会员、退休教师海兆亿先生对“徽宗”语多年研究发现,流入沈丘的这一支派的“徽宗”语实际上是一种拼音语言,但它的发音即不同于老拼音的ㄅ、ㄆ、ㄇ、ㄈ……也不同于现代拼音的b、p、m、f……的声、韵母拼读,而是一种有音无字的独特的拼音语言。故“徽宗”语只可言传,无法字表。在语法上是把汉语反切法分读,一般把一个汉字分成两个汉字读,也就是把一个字音分成两个半音,前半音为子音,后半音为母音,有时是汉语与反切分读混用。

徽宗语的声、韵母既没有一定的规范,更无法以文字记录表达。但它作为中国语言大家族中的一个支系,曾在中国历史上的个别群体中使用流传,是人类非物质文化遗产中的一朵奇葩。

(沈丘县东关长途汽车站工会:倪胜章)



古代娱乐 苏州弹词

苏州弹词,是以说唱相间的方式,用苏州方言表演的“小书”类曲艺说书形式。它发源并流行于以苏州为中心的江苏东南部、浙江北部和上海等吴语方言区,大约形成于明末清初。

由于和苏州评话同属说书行业,曾经拥有共同的行会组织,民间即习惯性地将其与苏州评话合称之为“苏州评弹”。

苏州弹词的表演通常以说为主,说中夹唱。唱时多用三弦或琵琶伴奏,说时也有采用醒木作为道具击节拢神的情形。演唱采用的音乐曲调为板腔体的说书调,即所谓“书调”。因流传中形成了诸多的音乐流派,故“书调”又被称之为“基本调”。早期演出多为一个男艺人弹拨三弦“单档”说唱,后来出现了两个人搭档的“双档”和三人搭档的“三个档”表演。

苏州弹词的艺术传统非常深厚,技艺十分发达。讲究“说噱弹唱”。“说”指叙说;“噱”指“放噱”即逗人发笑;“弹”指使用三弦或琵琶进行伴奏,既可自弹自唱,又可相互伴奏和烘托;“唱”指演唱。其中“说”的手段非常丰富,有叙述,有代言,也有说明与议论。艺人在长期的说唱表演中形成了诸如官白、私白、咕白、表白、衬白、托白等等功能各不相同的说表演手法与技巧,既可表现人物的思想活动、内心独白和相互间的对话,又可以说书人的口吻进行叙述、解释和评议。艺人还借鉴昆曲和京剧等的科白手法,运用嗓音变化和形体动作及面部表情等来说“法中现身”,表情达意并塑造人物。在审美追求上,苏州弹词讲求“理、味、趣、细、技”。

苏州弹词的节目以长篇为主,传统的代表性节目有《三笑》、《倭袍传》、《描金凤》、《白蛇传》、《玉蜻蜓》、《珍珠塔》等几十部。早期的著名艺人有清代的王周士、陈遇乾、毛萼佩、俞秀山、陆瑞廷、姚豫章、马如飞、赵湘舟和王石泉等。清末民初出现了大批女演员。20世纪30年代以来,随着广播电台的兴起,苏州弹词进入鼎盛期,节目丰富,流派纷呈。

中华人民共和国成立后,苏州弹词艺术经过艺人们自觉的整旧创新,艺术上有了很大的飞跃。新节目不断涌现,长篇有《白毛女》、《新儿女英雄传》、《李闯王》、《青春之歌》、《苦菜花》、《红岩》、《野火春风斗古城》、《红色的种子》、《江南红》、《夺印》、《李双双》等。

然20世纪末期以来,苏州弹词听众锐减,书场萎缩,艺人大量流失,生存发展面临危机,亟待抢救和扶持。

国家非常重视非物质文化遗产的保护,2006年5月20日,该曲艺经国务院批准列入第一批国家级非物质文化遗产名录。

(摘自《中华五千年》)

太康“咏絮才女”谢道韞

诗人谢道韞在太康谢家众多子嗣中,是最具有人文情怀和诗人气质的一个,她的才情深得叔父谢安的欣赏。有一次,谢安问谢道韞:“道韞,你觉得《毛诗》中哪首诗写得最好?”谢道韞答:“周朝贤臣文能安邦、武能治国的尹吉甫写的《采芣》一诗最好,其诗‘采芣句丽,穆如春风’。”谢安一听,竟然和自己不谋而合。谢安称道韞颇有“雅人的深度”。

有一次天降大雪,漫天雪花纷纷扬扬落在庭院里。谢安突然冒出一句:“白雪纷纷何所似?”意思是说眼前的雪,从天而降像什么样子?“撒盐空中差可拟?”谢道韞的一位堂兄开始抢答,谢安听罢没说说话。这时谢道韞答:“未若柳絮因风起。”谢安心头一动,可真是清丽飞扬、惟妙惟肖啊。

谢安最初想将侄女许配给王羲之的第五子王徽之,但担心王徽之不太靠谱,因而选择了王徽之的哥哥王凝之做侄女婿。

王凝之是王羲之的第二子,以

善“草隶”闻名,又先后出任江州刺史、左将军、会稽内史,虽然没有他父亲和弟弟的名气大,但也绝非庸才。但大概是因为自己才华出众,谢道韞一直觉得丈夫资质平庸,曾在谢安面前发出了“不意天壤之中乃有王郎”的怨言。

谢道韞在王家平淡地过了数十年,此时东晋王朝气数已尽,著名的孙恩、卢循起义爆发了。当时任会稽内史的王凝之已迷恋上道教,面对强敌进犯,不是积极备战,而是闭门祈祷道祖保佑百姓不遭涂炭。后起义兵长驱直入,王凝之及子女都被杀。

谢道韞目睹丈夫和儿女蒙难的惨状,手持兵器带着家中女眷奋起杀贼,但因寡不敌众被俘,此时她还抱着只有三岁的孙儿刘涛。她对孙恩厉声喊道:“大人的事跟孩子无关,要杀他,就先杀我。”孙恩此前听说过谢道韞是一位才华出众的女子,今日又见她如此毫不畏惧,顿生敬仰之情,非但没有杀死她的外孙刘涛,还派人将他们送

回会稽。从此谢道韞寡居会稽,过着平静的隐士生活。

孙恩之乱平定不久,新任会稽郡守的刘柳前来拜访过谢道韞。谢道韞竟跟他说了些什么,不得而知。事后,刘柳逢人就夸奖谢道韞说:“内史夫人风致高远,词理无滞,诚挚感人,一席谈论,受惠无穷。”



谢道韞终究没有真正能以诗名家,而是靠着一些诗歌之外的逸事被人们记住。她所能留给后世的作品有《论语赞》、《登山》、《拟稽中散咏松》等诗。据说谢道韞出版过诗集,但后世没有见到,不得不说是个巨大的遗憾。

(川汇区图书馆:李佳)